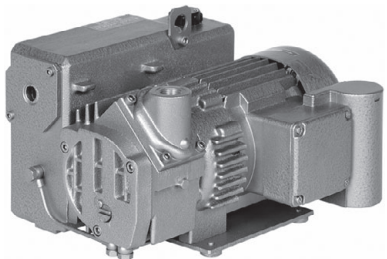


V-VGD



	<b>Grundeinheit</b>	<b>Basic unit</b>	<b>Unité de base</b>	<b>Unità base</b>			<b>Rohrleitungen</b>	<b>Pipe work</b>	<b>Tuyauteries</b>	<b>Tubazioni</b>
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa			86	86	Aspiration	Aspirazione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore			87	87	Vis creuse M8 x 1	Vite foratae M8 x 1
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta			88	88	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
5	Gehäusedeckel B	Housing cover B	Couvercle de corps B	Coperchio carcassa B		D	89	89	Crépine d'aspiration	Reticella in aspirazione
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			91	91	Réaspiration	Tube recupero olio
11	Flachkopfschraube	Flat head screw	Vis tête plate	Vite a testa piatta			92	92	Douille calibrée	Ugello
12	Einstellbolzen	Adjusting bolt	Plot d'ajustage	Perno di regolazione						
13	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring						
	<b>Entölerseite</b>	<b>Oil separator side</b>	<b>Côté déshuileur</b>	<b>Lato separatore</b>			96	96	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
30	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore			97	97	Plaque recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
31	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			98	98	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione					Sens de rotation	Targhetta con freccia
45	Verschl. Schraube G <sup>1/2</sup>	Lock plug G <sup>1/2</sup>	Bouchon obturateur G <sup>1/2</sup>	Vite chiusura G <sup>1/2</sup>						
46	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione						
48	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale			100	100	<b>Lest d'air</b>	<b>Valvola zavorra gas</b>
50	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huiles	Punto riempimento olio			101	101	Accessoires	Accessori
51	D Dichtring	Sealing ring	Joint	Anello guarnizione			102	102	Vis lest d'air	Vite zavorra gas
53	V Luftentölelement	Oil separator element	Élément déshuileur	Elemento separatore aria			103	103	Bille	Sfera
54	Ausblasdeckel komplett	Exhaust cover complete	Couvercle refoulement complète	Coperchio di scarico completo		D			Ressort	Molla a pressione
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>			110	110	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
61	Motorwelle mit Rotor	Motor shaft with rotor	Arbre moteur avec rotor	Albero motore con rotore			111	111	<b>Metal cover (optional)</b>	<b>Capot tôle (au choix)</b>
62	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera			112	112	Metal cover	Capot tôle
63	Motorgehäuse mit Stator	Motor housing with stator	Enveloppe avec stator	Scatola motore con statore					Rubber foot	Silent bloc
64	Lagerschild	Bearing plate	Plaque palier	Targa del cuscinetto					Hexagon head screw	Vis six pans
65	V Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello compensatore		D	120	120	<b>Valve guide</b>	<b>Guide valve</b>
66	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			121	121	Disc	Rondelle
68	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore			122	122	Retainer ring	Anneau d'arrêtoir
69	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza		V	123	123	Valve plate	Disque valve
70	Lüfterhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta ventilatore			124	124	Spring	Ressort
71	Kondensator (1 ~)	Capacitor (1 ~)	Condensateur (1 ~)	Condensatore (1 ~)			125	125	Pipe	Tuyau
72	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello tolleranza			126	126	Disc	Rondelle
73	Anschlussdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento					Allen screw	Vis 6 pans creuse
74	V Rillenkugellager	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Coperchio cuscinetto						
75	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			220	220	<b>Filter side</b>	<b>Côté filtre</b>
76	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti			221	221	Suction flange	Bride d'aspiration
77	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero		D	222	222	Mesh disc	Disque crépine
78	V V-Ring	Lock ring	Circlip	Anello di tenuta			223	223	O-Ring	Joint torique
79	Fußplatte	Foot plate	Plaque de socle	Piastra basamento			224	224	Intermediate sheet	Tôle intermediaire
80	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti		D	225	225	Disc	Rondelle
81	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			226	226	Valve plate	Disque valve
82	Klemmkasten-Unterteil	Terminal box	Carter boîte à bornes	Base morsettiera		D	250	250	O-Ring	Joint torique
83	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione						
84	Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiera					Lalquette de transport	Golfare

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usage

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D-Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

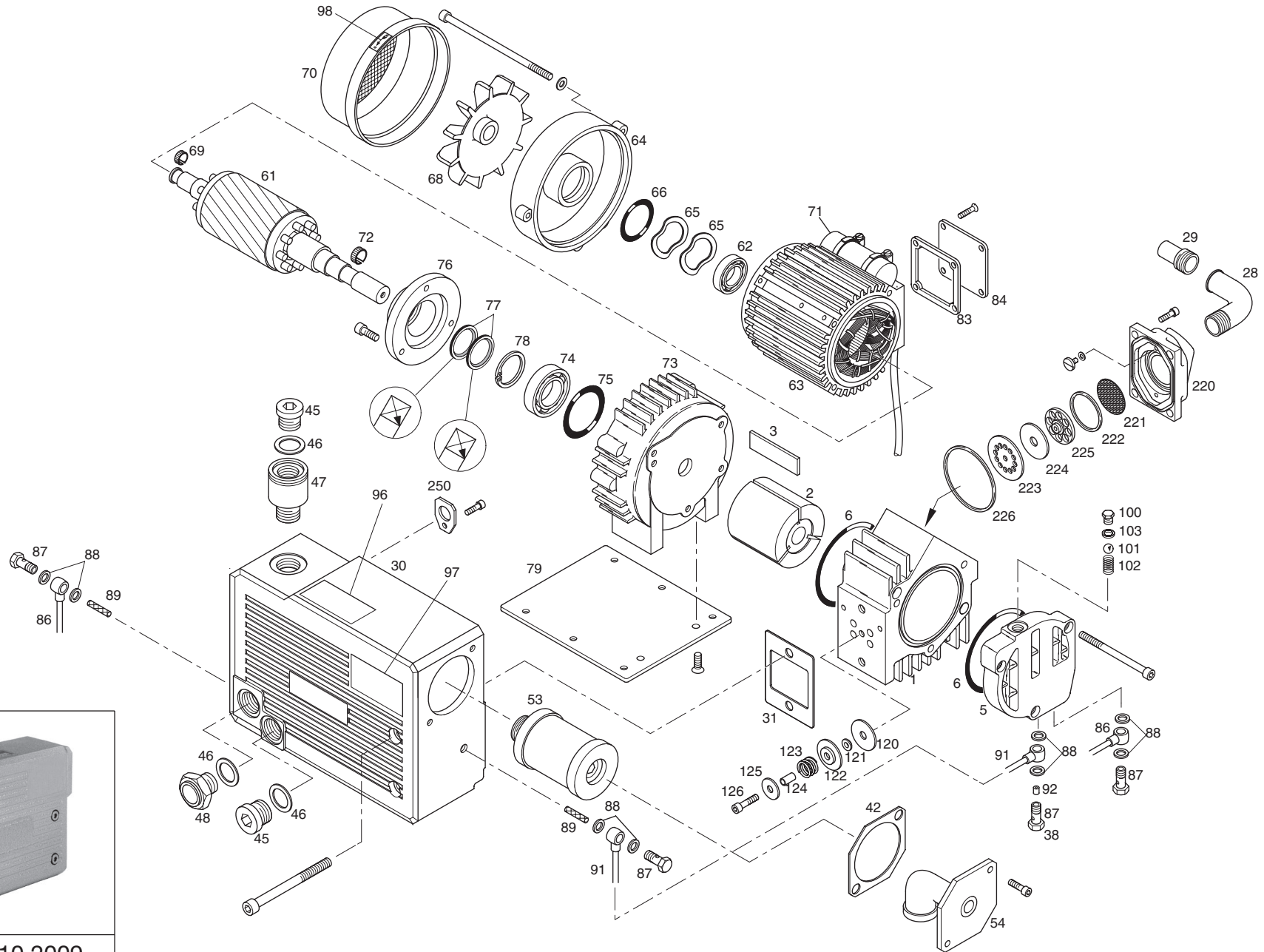
**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com

V-VGD 10 (04)



V-VGD



E 230/4

1.10.2009

	<b>Grundeinheit</b>	<b>Basic unit</b>	<b>Unité de base</b>	<b>Unità base</b>		<b>Rohrleitungen</b>	<b>Pipe work</b>	<b>Tuyauteries</b>	<b>Tubazioni</b>
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa	86	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	87	Hohlschraube M8 x 1	Banjo bolt M8 x 1	Vis creuse M8 x 1	Vite foratae M8 x 1
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	88	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
5	Gehäusedeckel B	Housing cover B	Couvercle de corps B	Coperchio carcassa B	89	Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Reticella in aspirazione
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	91	Rücksaugung	Resuction	Réaspiration	Tube recupero olio
					92	Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello
	<b>Entölerseite</b>	<b>Oil separator side</b>	<b>Côté déshuileur</b>	<b>Lato separatore</b>		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
30	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
31	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	96	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	97	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Targhetta con freccia
45	Verschl. Schraube G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Lock plug G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Bouchon obturateur G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Vite chiusura G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	98				
46	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione		<b>Gasballast</b>	<b>Gas ballast</b>	<b>Lest d'air</b>	<b>Valvola zavorra gas</b>
47	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga		Gasballastschraube	Gas ballast screw	Vis lest d'air	Vite zavorra gas
48	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale	100	Kugel	Ball	Bille	Sfera
53	V Luftentölelement	Oil separator element	Élément déshuileur	Elemento separatore aria	101	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
54	Ausblasdeckel komplett	Exhaust cover complete	Couvercle refoulement complète	Coperchio di scarico completo	102	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
					103				
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>		<b>Ventilführung</b>	<b>Valve guide</b>	<b>Guide valve</b>	<b>Perno valvola</b>
61	Motorwelle mit Rotor	Motor shaft with rotor	Arbre moteur avec rotor	Albero motore con rotore		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
62	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera	120	Haltering	Retainer ring	Anneau d'arrêt	Anello di fermo
63	Motorgehäuse mit Stator	Motor housing with stator	Enveloppe avec stator	Scatola motore con statore	121	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
64	Lagerschild	Bearing plate	Plaquette palier	Targa del cuscinetto	122	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla
65	V Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello compensatore	123	Rohr	Pipe	Tuyau	Tube
66	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	124	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
68	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore	125	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola esagonale
69	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza	126				
70	Lüfterhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta ventilatore		<b>Filterseite</b>	<b>Filter side</b>	<b>Côté filtre</b>	<b>Lato filtro</b>
71	Kondensator (1 ~)	Capacitor (1 ~)	Condensateur (1 ~)	Condensatore (1 ~)		Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
72	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello tolleranza	220	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
73	Anschlussdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	221	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
74	V Rillenkugellager	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Coperchio cuscinetto	222	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermediaire	Lamiera intermedia
75	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	223	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
76	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle pallier	Coperchio cuscinetti	224	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
77	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero	225	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
78	V V-Ring	Lock ring	Circlip	Anello di tenuta	226				
79	Fußplatte	Foot plate	Plaque de socle	Piastra basamento		<b>Transportflasche</b>	<b>Transport flap</b>	<b>Lalquette de transport</b>	<b>Golfare</b>
83	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	250				
84	Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiera					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usage

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D-Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

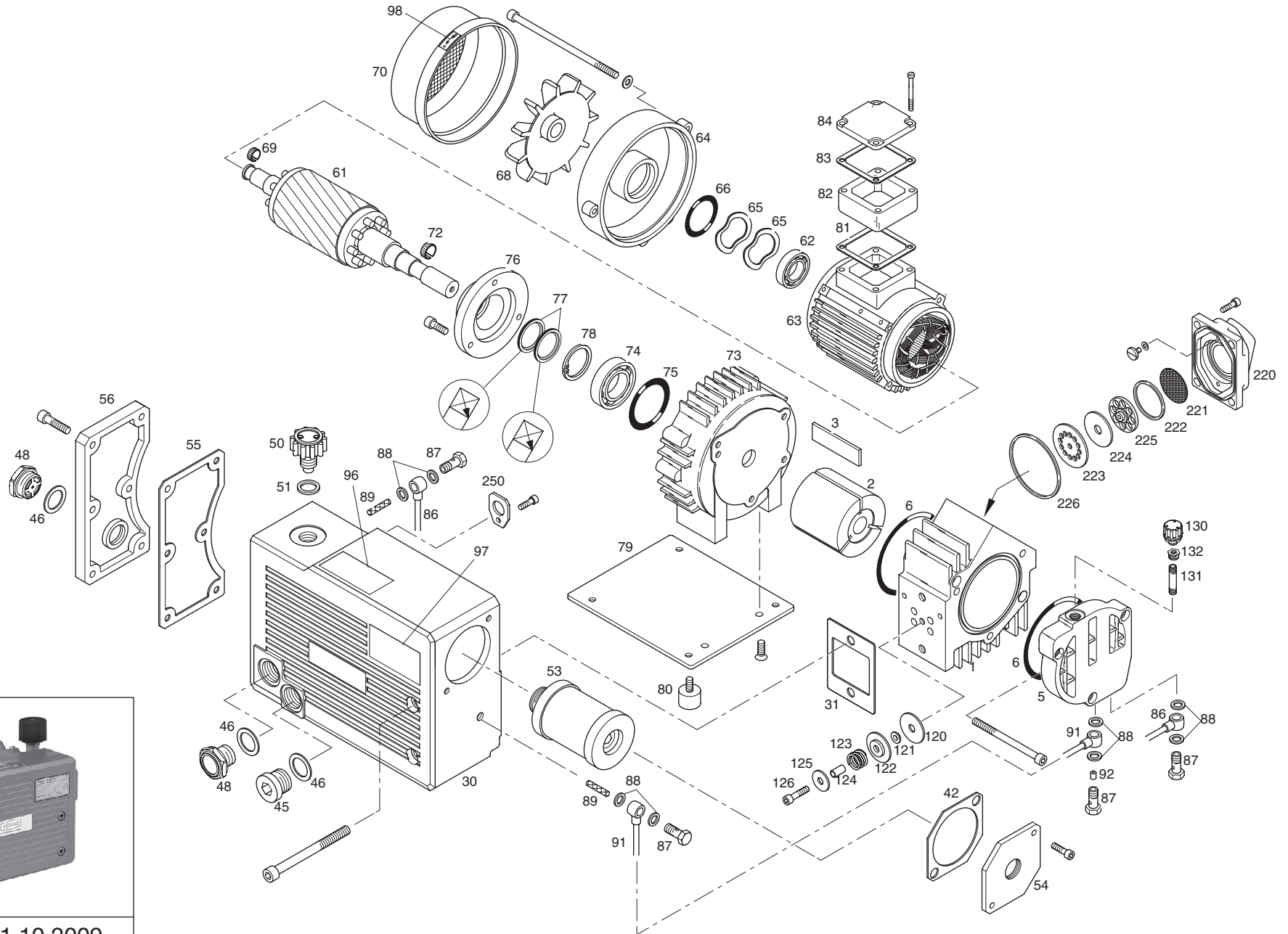
**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com

V-VGD 15 (17)



V-VGD



E 230/17

1.10.2009

	<b>Grundeinheit</b>	<b>Basic unit</b>	<b>Unité de base</b>	<b>Unità base</b>		<b>Rohrleitungen</b>	<b>Pipe work</b>	<b>Tuyauteries</b>	<b>Tubazioni</b>
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa		Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	86	Hohlschraube M8 x 1	Banjo bolt M8 x 1	Vis creuse M8 x 1	Vite foratae M8 x 1
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	87	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
5	Gehäusedeckel B	Housing cover B	Couvercle de corps B	Coperchio carcassa B	88	Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Reticella in aspirazione
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	89	Rücksaugung	Resuction	Réaspiration	Tube recupero olio
					91	Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello
					92				
	<b>Entölerseite</b>	<b>Oil separator side</b>	<b>Côté déshuileur</b>	<b>Lato separatore</b>		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
30	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
31	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	96	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	97	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Targhetta con freccia
45	Verschl. Schraube G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Lock plug G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Bouchon obturateur G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Vite chiusura G <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	98				
46	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione		<b>Ventilführung</b>	<b>Valve guide</b>	<b>Guide valve</b>	<b>Perno valvola</b>
48	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
50	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huiles	Punto riempimento olio		Haltering	Retainer ring	Anneau d'arrêt	Anello di fermo
51	D Dichtring	Sealing ring	Joint	Anello guarnizione	120	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
53	V Luftentölelement	Oil separator element	Elément déshuileur	Elemento separatore aria	121	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla
54	Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio di scarico	122	Rohr	Pipe	Tuyau	Tube
55	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	123	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
56	D Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	124	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola esagonale
					125				
					126				
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>		<b>Gasballast</b>	<b>Gas ballast</b>	<b>Lest d'air</b>	<b>Valvola zavorra gas</b>
61	Motorwelle mit Rotor	Motor shaft with rotor	Arbre moteur avec rotor	Albero motore con rotore		Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
62	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera		Rohrdoppelnippel	Barrel nipple	Mamelon double	Raccordo filettato doppio
63	Motorgehäuse mit Stator	Motor housing with stator	Enveloppe avec stator	Scatola motore con statore	130	Reduktionsmuffe	Reducer	Réduction	Incavo riduzione
64	Lagerschild	Bearing plate	Plaquette palier	Targa del cuscinetto	131				
65	V Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello compensatore	132				
66	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		<b>Filterseite</b>	<b>Filter side</b>	<b>Côté filtre</b>	<b>Lato filtro</b>
68	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore		Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
69	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza	220	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
70	Lüfterhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta ventilatore	221	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
71	Kondensator (1 ~)	Capacitor (1 ~)	Condensateur (1 ~)	Condensatore (1 ~)	222	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermediaire	Lamiera intermedia
72	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello tolleranza	223	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
73	Anschlussdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	224	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
74	V Rillenkugellager	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Coperchio cuscinetto	225	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
75	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	226	Transportlasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare
76	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle pallier	Coperchio cuscinetti					
77	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero	250				
78	V V-Ring	Lock ring	Circlip	Anello di tenuta					
79	Fußplatte	Foot plate	Plaque de socle	Piastra basamento					
80	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti					
81	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione					
82	Klemmkasten-Unterteil	Terminal box	Carter boîte à bornes	Base morsettiera					
83	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione					
84	Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiera					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usage

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D-Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com